

Der Tod zum Grafen.

Herr Graf, gebt mir das Hölten-Brod!
Es treucht euch hin der bitter Tod:
Lahst euch nicht reuen Weib und Kind,
Ihr müßt tanzen mit diesem G'sind.

Antwort des Grafen.

In dieser Welt war ich bekant,
Darzu ein edler Graf genant:
Nun bin ich von dem Tod gefallt,
Und her an diesen Tanz gestellt.

11.



Lith. de P. Wentzel à Wissembourg.

LA MORT AU COMTE.

Comte, je vous annonce une étrange disgrâce:
Il faut venir danser où dansent vos vassaux,
Que sert de rappeler l'éclat de votre race?
Là bas tout est roture, et les morts sont égaux.

DEATH TO THE COUNT.

Lord count give me the messengers fee,
Bitter death dreads you a way you see,
Do not repine at your wife child and cattle,
You must dance now with this rabble.

RÉPONSE DU COMTE.

„Noble Comte!“ me dit le vassal qui s'incline,
Mon nom est répandu les livres en sont pleins,
Mais le Comte, en dépit de sa noble origine,
Vilain, ira danser avec d'autres vilains.

ANSWER OF THE COUNT.

In this world I was well renown'd,
And even call'd a noble count;
Now am I staid by death at once,
And placed here in to his dance.

